



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

24185/2020

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

Vereinbarung Universität Wien -
Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

Projekt CAMS_23 - Erfassung von
Polleninformationsdaten

Oggetto:

Convenzione Università di Vienna -
l'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima

Progetto CAMS_23 - Acquisizione
informazioni sui pollini

Das Landesgesetz vom 19.12.1995, Nr. 26, betrifft die Gründung der Landesagentur für Umwelt.

La legge provinciale 19.12.1995, n. 26, ha istituito l'Agenzia Provinciale per l'Ambiente.

Die Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie (Medical University of Vienna - Department of Oto-Rhino-Laryngology - Research Unit Aerobiology and Pollen Information - ORL) und das Europäische Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage (European Center for Medium-range Weather Forecast - ECMWF) arbeiten für die Realisierung des Projektes "Erfassung von EAN-Polleninformationsdaten - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23) mit.

L'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria (Medical University of Vienna - Department of Oto-Rhino-Laryngology - Research Unit Aerobiology and Pollen Information - ORL) e il Centro Europeo per le Previsioni Meteorologiche a Medio termine (European Center for Medium-range Weather Forecast - ECMWF) collaborano per la realizzazione del progetto "Acquisizione delle informazioni sui pollini EAN - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23).

Das Copernicus Atmosphere Monitoring Service (CAMS) unterstützt die Entwicklung eines Werkkoffers, mit dem den verantwortlichen Politikern die notwendigen Informationen geliefert werden um die Schadstoffemissionen, die vom Verkehr in den Städten verursacht werden, zu reduzieren.

Il Copernicus Atmosphere Monitoring Service (CAMS) sta supportando lo sviluppo di una cassetta degli attrezzi che fornirà ai responsabili delle politiche le informazioni necessarie per ridurre l'emissione di inquinanti atmosferici causati dal traffico nelle città europee.

CAMS ist eingegliedert in das Europäische Zentrum für mittelfristige Niederschlagsprognosen (ECMWF) von Seiten der Europäischen Union um die regionalen Daten zur Luftqualität auszuarbeiten, welche den lokalen Behörden behilflich sind zu bewerten wie sich die Verkehrspläne und urbanen Projekte auf die Luftqualität auswirken.

CAMS è implementato dal Centro europeo per le previsioni meteorologiche a medio termine (ECMWF) a nome dell'Unione europea per l'elaborazione di dati regionali sulle concentrazioni di qualità dell'aria, che consentiranno alle amministrazioni locali di valutare il potenziale impatto sulla qualità dell'aria dei piani di gestione del traffico e dei progetti urbani.

CAMS besteht aus 95 Tätigkeiten, von denen Ziel des Projektes CAMS_23 die Erhebung der Pollen-Daten und die Kontrolle der Qualität der Daten von 6 Kontrollstationen des PoOLLnet-Netzwerkes in Italien (Benevent, Bozen, Reggio Calabria, Rimini, Sassari, Terni) für das Europäische Aeroallergen-Netz (EAN - European Aeroallergen Network) ist.

CAMS si compone di 95 attività, di cui obiettivo del progetto CAMS_23 è l'acquisizione dei dati sui pollini e il relativo controllo sulla qualità dei dati di sei stazioni di monitoraggio della rete POLLnet in Italia (Benevento, Bolzano, Reggio Calabria, Rimini, Sassari, Terni) per la rete europea di aeroallergeni (EAN - European Aeroallergen Network).

Mit Dekret 13745 vom 01.08.2019 wurde eine Vereinbarung zwischen der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie genehmigt, die die Zusammenarbeit des Biologischen Labors der Agentur mit dem Projekt "CAMS_23" zum Gegenstand hatte, das die Tätigkeit der Kontrolle erster Stufe der Qualität und der Verarbeitung der Daten des POLLnet-Netzwerks für Italien für den Zeitraum vom 01.09.2019 bis zum 28.02.2020 durchführte.

Mit Schreiben vom 27.11.2020 prot. 0812388 fragt das Biologische Labor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz an die Zusammenarbeit am Projekt zu erneuern, da es eine diesbezügliche Anfrage der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie (ORL) erhalten hat, um die Kontrolle erster Stufe der Qualität durchzuführen und die Daten des POLLnet-Netzwerkes für Italien für den Zeitraum vom 15.12.2020 bis zum 30.06.2021 auszuarbeiten, vorbehaltlich einer neuen Vereinbarung

Die Universität Wien wird an die Autonome Provinz Bozen als Spesenrückvergütung für die Ausgaben des für die Datenbearbeitung eingesetzten Personals 13.000,00 € überweisen, gleich 66,50 Euro pro Stunde mal 195,5 Dienststunden.

Dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

v e r f ü g t

der Landesrat

- 1) Das Biologische Labor ist ermächtigt, am Projekt "Erfassung von EAN-Polleninformationsdaten - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23) teilzunehmen,
- 2) Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz ist ermächtigt die in den Prämissen genannte Vereinbarung mit der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie zu unterzeichnen,

Con decreto 13745 del 01.08.2019 è stata autorizzata la stipula di una convenzione tra l'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima e l'università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria, che ha avuto come oggetto la collaborazione del Laboratorio biologico dell'Agenzia al progetto "CAMS_23", il quale ha svolto l'attività di controllo di primo livello della qualità e elaborazione dei dati della rete POLLnet per l'Italia per il periodo dal 01.09.2019 al 28.02.2020.

Con lettera del 27.11.2020 prot. 0812388 il Laboratorio biologico dell'Agenzia chiede di rinnovare la collaborazione al progetto, come richiesto dall'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria, e di svolgere l'attività di controllo di primo livello della qualità e di elaborazione dati della rete POLLnet per il periodo dal 15.12.2020 al 30.06.2021, previa la stipula di una nuova convenzione.

L'Università di Vienna verserà alla Provincia Autonoma di Bolzano, quale rimborso spese del costo del personale impiegato nell'analisi dei dati, la quota di 13.000,00 €, pari a € 66,50 l'ora per 195,5 ore di servizio.

Tutto ciò premesso e considerato

l'assessore

d e c r e t a

- 1) di autorizzare il Laboratorio biologico a partecipare al progetto "Acquisizione delle informazioni sui pollini EAN - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23);
- 2) autorizzare il Direttore dell'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima alla stipula della convenzione con l'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria, di cui alle premesse;

3) Die Feststellung der Einnahme von 13.000,00 € wird auf dem Kapitel E03500.0780 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2020 – 2022, für das Finanzjahr 2021 zum Zeitpunkt der Übermittlung der Ausgabenabrechnung und des damit verbundenen Erstattungsantrags vorgenommen

3) l'accertamento dell'entrata di € 13.000,00 sul capitolo E03500.0780 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2020 - 2022, per l'anno finanziario 2021 avverrà all'atto della trasmissione della rendicontazione della spesa e relativa richiesta di rimborso.

Der Landesrat

L'Assessore

Giuliano Vettorato

MSt



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

Dieses Dekret sieht keine Feststellung von Einnahmen vor / Il presente decreto non dà luogo ad accertamento di entrate.

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SCHWARZ HELMUTH	27/11/2020
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	SCHWARZ HELMUTH	27/11/2020
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	GHIZZI ROBERTO	30/11/2020
Der Landesrat L'Assessore	VETTORATO GIULIANO	02/12/2020
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der stellvertretende Amtsdirektor für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate sostituto	TURATO MANUELA	02/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:
nome e cognome: Helmut Schwarz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Helmut Schwarz

nome e cognome: Roberto Ghizzi

nome e cognome: Giuliano Vettorato

nome e cognome: Manuela Turato

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

02/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma